# Türkçe Kitaplardan Yola Çıkarak Yabancı Çocuk Kitaplarını Nasıl Seçerim?Yuliani Liputo – Mizan – Endonezya

Türkiye ve Endonezya arasında özellikle bu konuda söylenebilecek ortak birçok şey olabilir. Ancak ben bunu “telif satın alma nedenleri” başlığıyla genel bir soru olarak ifade edeceğim.

Lisanslamak için kitap seçme konusunda ilk etmen her zaman **yazar** ile ilgilidir. Eğer yazar popülerse ya da belli konularda yazmak için yeteneği varsa, özellikle o yabancı yazarın eserlerini basmakla ilgileniriz.

Bugüne kadar lisansladığımız Türkçe kitaplardan bu konuda örneğim olmadığı için Khaled Hosseini’nin yeni resimlendirilen “Sea Prayer” adlı çocuk kitabını örnek olarak aldım. O her zaman muhteşem bir romancı olarak bilinir. Tüm kitaplarının Endonezce haklarını biz aldık. Yani bu yıl için yeni bir kitap yazarsa, onu da kesinlikle basmak istiyoruz.

Ünlü bir Türk yazarın kitabı bizim için daha da ilgi çekici olurdu. Mesela Orhan Pamuk’un bir çocuk kitabının harika olacağını düşünüyorum.

İkinci neden ise yerel yazarlarda olmayan uzmanlık gerektiren **içeriğe** ulaşmaktır. Bu nedenle Almanya ve Kore’den birçok eser satın alıyoruz. Bunlar, bizim yazmak için uzman bir yazara ihtiyaç duyacağımız kitaplardır. Örneğin; ansiklopedi, çocuklar için bilime giriş, ünlü birisinin hayatı olabilir. Özellikle ilgi çekici olan ise, Almanya’dan “Was ist Was” serisi gibi on yıldan fazla süre raflarda kalmış ve ülkesinde hala popülerliğini sürdüren, “hep satan” olarak isimlendirilen çok sayılı serilerdir.

Sonraki, **liste** oluşturmaktır. Hızlıca çeşit eklemek için daha önce bastıklarımızla çok benzer eserleri alabiliriz. Örneğin; hadislerden öğrenmekle ilgili bir kitap serisi. Yerel yazarlar tarafından aynı konuda yazılmış eserlerle ilgili hâlihazırda sattığımız birçok eser listesi var. Bu potansiyelde bir başka örnek ise “Muslim Scientist Series”. Bu seriyi 13 kitaptan oluşacak şekilde geliştirdik. Bu serileri Türkiye’den benzer kitaplar bulduğumuzda seriye ekleyerek geliştirmeyi düşünüyoruz.

Ve tabii ki, çeviri versiyonu bizim ülkemizde de çok satanlardan olur ümidiyle, **çok satan** eserlere bakıyoruz. Yayımcının “çok satanlar” eseri olarak gösterdiği kitaplarla her zaman ilgileniyoruz. Ancak, kimse “çok satan” formülünden emin olamayacağından, sizin çok satan kitabınız çeviri versiyonunda da çok satanlardan olacak diye bir şey yok.

Sonra, popüler olan ya da popüler olma potansiyeli olan **karakter**lere dayanan lisanslı kitaplarla ilgileniriz. Niloya çizgi film serisinin, Endonez bir televizyon kanalında yayınlanacağını söyleyen bir yayımcı tarafından bize sunuldu. Tüm Niloya serisinin haklarını satın aldık. Ancak şu ana kadar hedeflenen pazar payına ulaşmak konusunda başarısız oldu. Çünkü televizyon kanalı desteği olmaksızın bir çizgi film karakterini tanıtmak çok zordu. Yakında Endonez bir televizyon kanalında yayınlanacağını umuyoruz.

Ayrıca **basılı kitaplarla** **fazlası**yla ilgileniyoruz. Bugünlerde yenilikçi ürünler ve eğitici oyuncaklar geliştirmeye giriştik. Eğlence ve oyunlarla harmanlanan eğitici kitaplar, çocukların ilgisini çekmenin bir yoludur. Geçen yıl geliştirdiğimiz ilk yenilikçi ürün; içinde yumuşak pelüş oyuncaklar olan kalın kapaklı **Puppet Book** serisidir. Bu seride ortak yapım için uygun olan altı eser var. **Eğlenerek öğreniyorum** serisi için sürekli yeni oyun türleri arıyor ve geliştiriyoruz.